植物研究雜誌 第一卷 第九號

大正六年十一月十八日

○日本美術院ニテ講演セル「繪畫ニ於ケル植物」

牧野富太郎

私共ノ畫ニ對スル考ヘ、是レハ全ク素人考デアルカモ知ラヌガ、私一個ノ考トシテ、決シテ美術ノ各方面ニ徹底シタ考デナク謂ハヾ世間見ズノ考即チ井底ノ痴蛙的ノ考トシテ申上グレバ、一體畫ト云フモノハ元來物體ヲ寫シタモノデアッテ物體ガ無ケレバ從テ畫モ無イ筈デアルト考ヘル物體ガ人ノ思フ儘ニ自由自在ニ何時デモ眼前ニ出テ來ル、即チ自分ガ其レヲ見タイトカ又其物體ヲドウカシタイトカ思フ時ニハ直ニ其物體ガ眼前ニ現ハレルト云フ樣ナ自在力ヲ人間ガ有スルモノトスレバ畫ナドハ無クテモヨイ譯デアル、所ガ無論サウ云フ樣ナ幻術的ノコトハ到底出來ナイコトデアルカラ其レデ物體ヲ寫スト云フコトガ始テ必要ニナルノデアル物體ヲ寫ストスレバ單ニ之レヲ寫スバカリデナク成ルベク其物體ノ醜惡ナル處ヲ去ッテ其粹ヲ抽キ美點ノミヲ集メテ其レヲ畫トセネバナラヌガ即チ其樣ニシタモノガ所謂美術的繪畫デハナカラウカト自分ハ勝手ニ解釋シテ居ル扨サウスルト其畫ノ基礎トナルモノハドウシテモ種々ノ實物デアッテ其實物ヲ畫トシテ示ストキハ全ク人ヲシテ其實物タルコトヲ感ゼシムルヤウ即チ實物ノ形狀色彩若クハ天然ノ働キヲ其繪畫ノ上ニ失ッテ居テハ決シテナラヌコトデアラウト思フ其レモ寫眞ヲ見ルヤウニ又或ハ私共ノ植物學的ノ寫生ノヤウニ隅カラ隅マデ殘ラズ細カク描イテナクトモ兎ニ角圓イ物ハ圓ク角ナ物ハ角ニナッテ居ナケレバ不都合ダト思フ、サウイフ見地カラ美術家諸君ノ描カレタ繪畫ヲ私共ガ見マスト往々實物トハ大ニ違ッテ居ル缺點ガ其畫ニ現ハレテ居ルヤウニ思ハレル

先日〔大正五年〕モ私ハ文展ヲ見ニ參リマシテ一二時間ノ程モ見テ居タ其間ノ感ジヲ拙イ文章ナガラ東京朝日新聞ニテ發表セシガ僅ノ間ニモアレ程ノ缺點ガ私共ノ目ニハ見得ラル、ノデアル私ノ其時ノ感想ヲ白狀スルト、扨々畫ヲ描ク人ハ無論平素二六時中斷エズ物體ヲ描テ居ルニモ拘ラズ素人デモ直グ分ルヤウナ實際ト違ッテ居ルモノヲナゼアー氣ガ附カヌデアラウカ又畫家ハ素人ト違ヒ極メテ鋭敏デ見レバ直グ分ルヤウナ眼力ニナッテ居ナケレバナラヌ筈デアル上ニ平素始終物體ヲ描テ居ルノデアルカラ、例バ一ノ植物ヲ見ルニシテモ其葉ノ姿、花ノ着キ方、花ノ機關ナド直ニ一目瞭然ト分ルヤウニナッテ居ナケレバナラヌ筈デアルノニ、實際ハ之ニ反シテアレ程物ノ形ヲ寫スニ誤ガアルト云フノハ抑モ如何ナル所以デアラウカ、ドウシテモ私共ニハ理解スルコトガ出來ナイノデアル然シ私ノ想像デアルガ是レハ或ハ漫然ト其物ノ表面カラ見テ筆ヲ執ラル、爲メデアルカ或ハ畫ノ流派々々ガアッテ假令實際ト違ッテ居テモ其流流デハ斯ウ描カナケレバナラヌト極ッテ居ッテ畫ヲ習フ最初カラ一定シタ型ニ描クベキモノデアルト云フコトガ頭ニ浸ミ込ンデ居テ其レデ氣ガ附カヌノデアラウカトモ思フ、畫家ハ始終ニ物體ヲ寫シツ、アル者デアルト云フコトカラ考ヘルトドウシテモ實際ノ物ヲ觀ル眼力ハ他人ヨリハ非常ニ鋭敏ニナッテ居ラナケレバナラヌノデアッテ其熟練ノ結果所謂心手相應ズルト云フコトニナリ頭デ斯ウ云フ畫ヲ描カウト思ヘバ忽チ手ガ其レニ應ジテ動キ思フヤウニ畫ガ描ケルト云フコトニナル譯デアル、素人ハ頭デ斯ウ云フ畫ヲ描キタイト思フテモ手ガ少シモ動カナイデ心手相應ト云フコトガ出來ヌ譯デアルガ畫ヲ描ク練習ヲ積マレタ御方ハ思フ樣ニ自由自在ニ筆ヲ執ルコトガ出來ルヤウニナッテ居ル然ルニ今ノヤウニ物體ヲ寫ス上ニ於テ實際トハ幾多ノ相違ガ出來テ居ルト云フノハ實ニ不思議ニ思ハル、ノデ其處デ私共ノ方カラ美術家諸君ニ對シテ希望スル所ノモノハ如何ニ粗末ナ描キ方デモ又如何ニ淺ッサリト崩シテ描イタモノデモ又如何ニ綿密ナ畫デモ其植物ノ形狀姿勢ト云フヤウナモノハドウシテモ實際ト違ハヌヤウニシテ戴キタイノデアル、私ハ此ノヤウニ實際ト違ハヌヤウニシテソレヲ美術化シタモノガ畫トシテ最モ上乘デハナイ

カト思フノミナラズ又畫ハ當ニソウアルベキモノデアラウト思フ實際ニソウナレバ形狀ノ上カラ言ッテモ缺點ガ無クナッテ如何ナル專門家ガ見テモ其落チ度ヲ見出スコトガ出來ナイ誰ガ見テモ缺點ガ無イトナレバ是レ程良イモノハ無イト思フ如何ニ美術畫トシテ立派ニ出來テ居テモ他ノ方面カラ見テ缺點ガアルトスレバ其レハ矢張リ瑕疵ノアル物トナルノデアッテ決シテ圓滿無缺ノモノデハナイ例ヘバ非常ナ美人デアッテモ鼻ノ側ニ黑子ガアルトスレバ其レダケ美人タルノ資格ガ傷ケラルヽト同ジヤウナモノデアルカラドノ方面カラ見テモ少シモ缺點ガ無イト云フモノヲ描キ出スコトニ努力スベキモノデハナカラウカト思フ、其レデ私ハ先日廣ク衆人ノ眼ニ觸レル新聞ノ如キモノニ文展ノ繪畫ニ就テ私ノ見タ批評ヲ發表シ謂ハヾアラ探シヲ、繪畫ト云フ方面ノ事ニハ素人ノ私ガ思フ儘ニ書キ立テヽ折角ノ美術品ヲ傷ケルヤウナ事ヲ致シタノハ誠ニ恐縮ノ至リデハアレドモアノ樣ナ惡德ニ均シキ所業ヲ敢テシタノハ決シテ眞實私ハ美術品ヲ傷ケル爲メニシタノデハナク畢竟今御話スルヤウニドウカ其物ノ形ヲ寫スニハ正確ニシタイト云フ見地カラ自分ノ氣附キタル點ヲ書キ立テヽ其レガ多少デモ畫家諸君ノ御參考ニナレバ此上モナキ仕合デアルト云フ意思デ書イタニ過キヌノデアル尚又一方ニハ是カラ後チニ畫ヲ觀ル御客樣ハドウ云フ人々デアルカト云フ事ヲ豫ジメ警告シ置ク必要カラモ書イタノデアル、漸々世ノ進步ト共ニ諸種ノ學科ガ發達スル譯デアルカラ是カラ後チノ畫ヲ觀ル人ノ頭ハ大抵普通植物ノ有樣ナドハ知ッテ居ルコトニナルサウ云フ人々ガ畫ヲ觀ルコトヽナリ畫ノ鑑賞家トナル譯デアルカラ其レ等ノ人々ヲ御客樣トシテ向フヘ廻ス以上ハドウシテモ畫ヲ正確ニ描クト云フコトハ美術家トシテ決シテ忘ルベカラザルコトデアラウト思フ今日人物畫ノ方デハもでるナドヲ使ッテ間違ナク描クコトニ努メラレ或ハ其人物タルコトヲ現ハス爲メニ姿勢トカ筋肉ノ具合トカ或ハ表情ノ方トカモ充分ニ研究シテ笑ッタ顏ハ筋肉ガドウナルトカ怒ッタ顏又悲哀ノ顏ノ表情ハドウ描ケバヨイトカ微細ニ研究努力シテ居ラルヽ譯デアル、所デ其畫中ニ入ル所ノ人物ニハ一點ノ誤ハナクナルトシテモ背景ニナッテ居ルモノトカ又ハ點綴セラレテ居ルモノトカ、例バ或植物ガ畫中

ニ添加セラレテアルトスレバ其植物ダケハ間違ッテ居テモ其畫面中ノ主トナルモノサヘ正確ナレバソレデヨイト云フ譯ニハ行クマイト思フ先日ノ文展ニ出テ居ッタ寺崎廣業氏ノ畫デモ畫トシテハ立派ナモノデアルカモ知ラヌガアノ畫ノ後方ニ描イテアッタ白樺ハ私共ノ方カラ見ルト少シモ白樺トハ感ジナイ唯幹ノ處ガ白クナッテ居ルカラ白樺デアラウカ位ノモノデアッタ無論此植物ヲ白樺ニ見セヤウトシテ描カレタモノデアロウガ其前ニ立ッテ居ル婦人ハ立派ナ婦人タルコトヲ發揮シテ居ルノニ其背景タル植物ダケガコウ云フコトデハ甚ダ殘念ニ堪ラレナイ苟モ畫中ニ入リタル物ニサウ輕重ノアルベキ筈ハナイノデ丁度一人ノ主ナル役者ガ巧ミニ其藝能ヲ發揮シテ居テモ他ノ伴ハレタル役者ガ少シモ其レ自身ノ役ヲ發揮シナカッタナラバ其舞臺面ガ滅茶々々ニナルト同ジヤウニ畫中ノ物ハ植物ハ植物、動物ハ動物、小サキ物デモ大キナ物デモ總テ其物相當ナ形狀態度ヲ發揮シテ居ラナケレバナラヌト私ハ考ヘル、其處デ文展ニ出タ畫ニ就テ見テモアレ程澤山ノ缺點ノアルノハ如何ニモ殘念ナコトデアルト思フ故私共ノ方カラ見テモ畫ハ缺點ノ無イ正確ナ物ニシテ戴キタイト畫家ニ熱望スル次第デアル是レハ獨リ私共ノ植物ノ方バカリデナク動物學者ノ方面デモ又其他ノ方面ノ人々デモ矢張同ジ希望ヲ有シテ居ルコトヽ思フ私ノ平素描イテ居ル植物ノ畫ハ全ク純粹ノ寫生圖ニ過ギヌガ其レデモ體裁トカ釣合等ニハ夫レ々々相當ナ注意ヲ拂ッテヤッテ居ル其處デ美術畫家ヘ對シテノ私共ノ希望ハ正確ニ描イテ其レヲ美術化シテ戴キタイノデアルサウナレバ繪畫ニ全ク缺點ガ無クナッテ之レヲ千載ノ後ニ遺シテモ決シテ恥ル所ノナイモノニナルト思フ是レガ植物トカ動物トカ云フヤウナモノデアルカラ人ガ左程嚴重ニ批判ヲ試ミナイノデアルガ若シ人間ヲ間違ヘテ描イタラドウデアロウ鼻ガ頰ニ附テ居ルトカ眼ガ口ノ下ニ在ルト云フヤウナ人物ヲ描イテ出セバ直グニ非難ヲ受クルニ相違ナイ其レト同ジコトデ若シ自分ノ解カッテ居ル部分ダケハ正確ニスルガ不案内ノ物ハドウデモヨイト云フコトデアッタナラバ甚ダ不條理ナコトヽ思フ苟モ畫中ニ入ルモノハ細大トナク又其物ノ輕重ニ拘ハラズ其何レノ方面ヲモ少シモ實物ト背馳シナイモノトシナケレバ決シテ識者ヲ首肯サセ且

其晝ハ千載ノ後ニマデモ傳ヘ得ルモノトハナラヌト思フ　（未完）

○植物家佛醫サヴァチエ氏ノ事蹟

（肖像ハ卷頭ニ在リ）

千葉醫學專門學校醫學士　今井忠宗

我日本產植物ノ名稱ヲ檢スル人々ハ每ニ其學名ノ終リニ Fr. et Sav. 又ハ Franch. et Sav. ト記シアル二ツノ人名ヲ見ルデアロウ此 Fr. 並ニ Franch. ハ即チ Franchet（フランシエ）ノ略デ佛蘭西ノ有名ナ植物學者（今ハ既ニ故人トナッタ）デアル此人ハ遂ニ我邦ヘハ來ナカッタ又 Sav. ハ即チ Savatier（サヴァチエ）ノ略デアル此ノ如ク署名セル植物ハ悉ク皆此兩氏ノ著トシテ公刊セラレタル日本植物總目錄ナル Enumeratio Plantarum in Japonia sponte crescentium. ニ出テ居ル、而シテ我邦ノ植物ニ緣故深キ此 Savatier 氏ノ事蹟ハ今日マデ敢テ誰レモ詮索シナカッタガ今玆ニ橫須賀市若松五十九番地ニ住ハル、神奈川縣警察醫今井忠宗君ノ盡力ニヨリテ始メテ其委曲ガ明ニナッテ吾人ハ轉タ痛快ニ感ズル、此樣ニ植物名ノ末ニ Franch. et Sav. ト兩人ノ名ヲ署スレドモ實ハ其植物ノ檢定記載ノ仕事ヲシタノハ獨リ Franchet 氏デアッテ蓋シ Savatier 氏ハ預カラナカッタ然シ Savatier 氏ハ我邦、特ニ橫須賀附近ノ植物ヲ採集シテ其多數ノ材料ヲ供給シタカラ Franchet 氏ハ甚ダ之ヲ德トシ且ツ之ヲ尊重シテ自分ト Savatier 氏トノ兩人ガ命名シタモノトシテ植物名末ニ兩人ノ名ヲ署シテ以テ Savatier 氏ノ日本植物ニ對スル功績ヲ不朽ニ傳フルノ用意ヲシタモノデアル、又我邦ノ植物ニ Savatier 氏ノ名ヲ其種名トシテ同氏ノ名譽ヲ表彰シ又ハ記念セルモノニハ Listera Savatieri Maxim.（あをふたばらん）、Aster Savatieri Makino.（のしゅんぎく）、Bryoxiphium Savatieri Mitt.（えびごけ）、Polysiphonia Savatieri Hariot.（さばちえぐさ）等ノ如キモノガアル

牧野富太郎識ス

サヴァチエ氏ハ其姓名ヲポール、アメデー、ルドウィック、サヴァチエ（Paul Amédée Ludovic Savatier）ト呼ブ

西曆千八百三十一年（ブレットシュナイデル氏ニ據レバ千八百三十年）即チ我天保二年ニ佛國シャラント、アンフェリオール（Charente Inferieur）ニ生レ醫師ニシテ傍ラ植物學ニ通ゼリ

サヴァチエ氏ハ我邦ニ來ル前ニ已ニ一タビ支那ニ在リシコトアリシガ其ハ蓋シ西曆千八百六十年（我萬延元年）ノ頃ナリシ而シテ彼ノ長髮賊ノ亂ノ時即チ西曆千八百六十二年、同六十三年ニハ同氏ハ寧波（ニンポー）地方ニ屯セルジケル氏（P. Giquel）ノ率ヰシ軍隊ニ屬シタリ時ニ其職務ノ餘暇ヲ利用シ以テ採集セル支那產植物ノ標品ハ巴里ノドラーク、デル、カスチロ氏（Drake del Castillo）所藏ノ Herbarium（標品彙）中ニ保存セラル其採集品中ノ